

# Une analyse récursive constructive pour la recherche du sens du texte de spécialité

Marta Franova\*, Yves Kodratoff\*, Lise Fontaine\*\*

\* CNRS, LRI, Bât. 490, U. Paris -Sud, 91405 Orsay

mf, yk @lri.fr

\*\* Cardiff School of English, Cardiff University, PO Box 94, Cardiff, CF10 3EU Wales, GB

FontaineL@Cardiff.ac.uk

**Résumé.** Cet article décrit une chaîne de traitement de textes en vue de la découverte des traces linguistiques au sein des textes dans le but de simuler une compréhension « humaine ». L'accent est mis sur l'aspect récursif des tâches composant cette chaîne. Par voie de conséquence, les variables sur lesquelles s'effectuent les appels récursifs doivent présenter la propriété d'être constructibles et d'assurer la terminaison des appels récursifs. Le respect de ces deux propriétés implique des choix dans la linguistique utilisée pour décrire les textes, et la nécessité d'une intervention experte dans la programmation du système, afin d'introduire les connaissances permettant de casser les boucles infinies de calcul. Notre présentation ne décrit qu'une petite partie des problèmes linguistiques, mais illustre l'ensemble des problèmes plus généraux d'une analyse en compréhension. L'utilisation simultanée de plusieurs média montre encore plus clairement la nécessité d'utiliser des modules interactifs qui s'appellent récursivement les uns les autres.

## 1. Introduction

C'est une sorte d'évidence que la compréhension des textes écrits est due à l'interaction de nombreux types de connaissances, et que les systèmes cherchant à rendre compréhensibles à la machine des textes rédigés par des humains doivent prendre en compte ce fait, même s'ils ne cherchent qu'à simuler la compréhension. Les systèmes de génération, bien que traitant du problème inverse de génération par une machine de texte compréhensible à un humain, sont obligés de rendre explicites ces interactions, et illustrent un choix précis relatif à la nature des modules nécessaires et de leurs interactions, comme le montre, par exemple, la structure du générateur GENYSIS de Cardiff University [Fawcett et Tucker, 1990].

Cette évidence est encore plus frappante quand il s'agit d'un système multimédia. Le fait de combiner les supports sous-entend que la 'compréhension' de l'un aide à la compréhension de l'autre. Ces interactions peuvent évidemment être directes, mais dès qu'une difficulté surgit dans la reconnaissance d'un des objets présents sur un des supports, alors ce problème doit être empilé et ne sera dépilé que lorsque l'autre support aura fourni une réponse satisfaisante. Cet article illustre seulement quelques-uns des problèmes soulevés par la compréhension des textes, mais la même structure récursive est sous-jacente dans toutes les approches multimédia.